

# EpiContur® Sport

## Epicondylitis-Soft-Spange



Epicondylitis soft clasp | Bracelet épicondylite soft |  
Codera para epicondilitis | Presa morbida per epicondilitite

- ⊕ Eine Größe - mit Klettverschluss einstellbar
- ⊕ Rutschfreier Sitz durch tailliertes Design
- ⊕ Friktionspelotte frei positionierbar



Sport

# Entdecken Sie die sportliche Seite von BORT.

BORT steht für medizinische Hilfsmittel in erstklassiger Qualität. Die Bandagen der BORT Sport Serie wurden speziell für den dynamisch-aktiven Einsatz an Ellenbogen, Hand, Rücken, Knie und Sprunggelenk entwickelt.



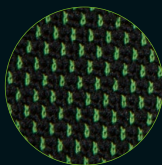
Sport



BORT. Das Plus an Ihrer Seite.®

Durch das moderne Sport-Design und innovative Features sind die Produkte mehr als nur therapeutische Hilfsmittel. Funktionelle Hightechfasern, ein komfortables Verschluss-System und das samtig-weiche Gestrick in 3D-Optik machen die Bandagen zu attraktiven Produkten mit maximaler Funktionalität.

➕ SOFTflex 3D-Gestrick mit samtig-weicher Oberflächenstruktur für mehr Elastizität, Stabilität und hohen Tragekomfort



➕ Hightechfaser COOLMAX®: Leitet Feuchtigkeit vom Körper weg, für ein trockenes und angenehmes Tragegefühl



➕ Innovatives Stabilo®-Band mit easyClick-System: Stabilisierung und Pelottendruck einfach und individuell einstellbar

➕ Modernes Sport-Design mit reflektierendem Label



➕ Made in Germany



Die **Epicondylitis-Soft-Spange EpiContur® Sport von BORT** ist ein wirksames Hilfsmittel zur Linderung bei Epicondylitis, dem sogenannten Tennis- oder Golferarm. Die Spange wird ca. 5 cm unterhalb des Ellenbogengelenks am Unterarm angelegt und entlastet die betroffenen Strukturen.

### **Gebrauchsanleitung:**

- Sie können die Pelotte mit dem Klettverschluss frei positionieren. Auf der Bandage befinden sich aufgedruckte Markierungen für eine korrekte Positionierung. Der verschmälerte Bereich der Pelotte sollte in Richtung Ellenbogengelenk zeigen. Führen Sie dazu das Klettband durch die Kunststofföse.
- Schließen Sie dann die Spange so, dass sie gut am Unterarm anliegt, aber keine Stauung hervorruft.
- Die Pelotte soll nur dann Druck auf den Muskelbauch ausüben, wenn Sie eine Faust oder Greifbewegung machen.
- Bei entspannter Hand soll die BORT EpiContur® Sport-Spange ohne spürbaren Druck der Pelotte anliegen.

### **Indikationen:**

Epicondylitis, chronische oder rezidivierende Epicondylopathie, Tendopathie, Überanstrengung als Folge von Arbeit und Sport, sog. Tennis-/Golfarm.

### **Kontraindikationen:**

Periphere arterielle Verschlusskrankheit (PAVK), Lymphabflussstörungen einschließlich unklare Weichteilschwellungen körperform des angelegten Hilfsmittels, Empfindungs- und Durchblutungsstörungen der versorgten Körperregion, Erkrankungen der Haut im versorgten Körperabschnitt.

### **Materialzusammensetzung:**

54 % Polyamid, 40 % Polyurethan, 6 % Polyester

### **Wichtiger Hinweis:**

Kein Wiedereinsatz – dieses Hilfsmittel ist zur Versorgung eines Patienten bestimmt. Soll die Spange nachts getragen werden, ist darauf zu achten, dass der Blutkreislauf nicht beeinträchtigt wird. Lockern Sie im Fall von Taubheitsgefühlen die Spange und nehmen Sie sie ggf. ab. Bei anhaltenden Beschwerden sollten Sie einen Arzt aufsuchen. Verwenden Sie keine Creme oder Salbe, wenn Sie die Bandage tragen, da dies das Material beschädigen könnte.

The **epicondylitis soft clasp EpiContur® Sport from BORT** is an effective aid for relief in case of epicondylitis, the so-called tennis or golfer's arm. The clasp is positioned approximately 5 cm below the elbow joint on the lower arm and relieves the structures affected.

**Instructions for use:**

- You can position the pad freely with the Velcro pad. Markings are printed on the support, showing the correct positioning. The narrower area of the pad should be placed in the direction of the elbow joint. For this purpose, guide the Velcro tape through the plastic eyelet.
- Then close the clasp so that it fits comfortably on the lower arm, but does not cause any congestion.
- The pad should only exert pressure on the muscle belly when you make a fist or a grasping movement.
- When the hand is relaxed, the BORT EpiContur® Sport clasp should be positioned without perceptible pad pressure.

**Indications:**

Epicondylitis, chronic or recurring epicondylopathy, tendinopathy, strain as a consequence of work and sports, so-called tennis/golfer's arm.

**Contraindications:**

Peripheral arterial occlusive disease (PAOD), lymphatic drainage disorders including unclear soft tissue swelling distal to the positioned aid, sensory disturbances and circulatory disorders in the specific body region, skin diseases in the specific part of the body.

**Composition:**

54 % polyamide, 40 % polyurethane, 6 % polyester

**Important Note:**

No re-use – this medical aid is intended for treating one patient.

If the clasp is to be worn at night, observe that the circulation is not impeded. In case of feelings of numbness, loosen the clasp and remove it if necessary. In case of persistent complaints, you should consult a doctor.

Neither use any creams nor ointments when wearing the support as they could damage the material.

**This product is latex-free**

Le **bracelet soft pour épicondylite EpiContur® Sport de BORT** est un auxiliaire efficace pour atténuer les conséquences d'une épicondylite, aussi appelée syndrome du coude du joueur de tennis/du golfeur. La pose du bracelet à environ 5 cm au-dessous de l'articulation du coude permet de soulager les structures concernées.

### **Mode d'emploi :**

- Vous pouvez librement positionner la pelote au moyen de la fermeture auto-agrippante. Pour trouver la position exacte, respectez les marquages imprimés sur l'orthèse. La zone resserrée de la pelote doit être tournée vers l'articulation du coude. Enfilez la bande auto-agrippante à travers la boucle en plastique.
- Posez ensuite le bracelet de telle manière qu'il soit bien ajusté à l'avant-bras mais qu'il ne provoque aucun œdème.
- La pelote ne doit alors exercer une certaine pression sur le ventre du muscle que lorsque vous fermez le poing ou que vous faites un mouvement de préhension.
- Quand la main est détendue, le bracelet BORT EpiContur® Sport doit entourer le bras sans exercer une quelconque pression sensible de la pelote.

### **Indications :**

Épicondylite, épicondylopathie chronique ou épicondylopathie récidivante, tendinopathie, surmenage d'origine professionnelle et sportive, syndrome du coude du joueur de tennis/du golfeur.

### **Contre-indications :**

Maladie artérielle occlusive périphérique (MAOP), problèmes d'écoulement lymphatique, y compris tuméfactions des parties molles de diagnostic incertain à des endroits éloignés de l'orthèse mise en place, perturbation de la sensibilité et de la circulation sanguine au niveau de la région corporelle appareillée, maladies de peau affectant la partie du corps appareillée.

### **Composition des matières :**

54 % polyamide, 40 % polyuréthane, 6 % polyester

### **Note importante :**

Pas de réutilisation – ce produit est destiné à l'appareillage d'un seul patient.

Si le bracelet doit être porté pendant la nuit, il convient d'éviter de gêner la circulation sanguine. En cas de sensation d'engourdissement, relâchez le bracelet ou enlevez-le, si nécessaire. Consultez votre médecin en cas de troubles persistants.

Pendant la durée du port de l'orthèse, ne pas utiliser de crème ou de pommade en raison du risque de détérioration du matériau.

**Ce produit est exempt de latex**

La **codera para epicondilitis EpiContur® Sport de BORT** está diseñada para aliviar la epicondilitis, conocida también como "codo de tenista" o "codo de golfista". La codera se coloca unos 5 cm por debajo de la articulación del codo, en el antebrazo, y permite aliviar la carga en las estructuras afectadas.

**Instrucciones de uso:**

- La almohadilla se puede colocar libremente gracias al Velcro. La codera lleva unas marcas que facilitan su correcta colocación. El área pequeña ocupada por la almohadilla debe colocarse en la dirección de la articulación del codo. Para ello, pase la tira de Velcro a través de la anilla de plástico.
- Luego cierre la codera para fijarla bien al antebrazo, pero sin congestionarlo.
- La almohadilla debe ejercer su presión sobre este músculo solo al cerrar la mano en forma de puño o al intentar agarrar algo.
- Si la mano está relajada, la codera BORT EpiContur® Sport se tiene que poder colocar sin presión detectable en la almohadilla.

**Indicaciones:**

Epicondilitis, epicondilopatía crónica o recurrente, tendinopatía, sobreesfuerzo por trabajo o por deporte, conocido también como "codo de tenista" o "codo de golfista".

**Contraindicaciones:**

Enfermedad arterial oclusiva periférica (EAOP), trastornos linfáticos e hinchazón de origen desconocido del tejido blando en zonas alejadas de la tratada, trastornos sensitivos y circulatorios de la región corporal atendida, enfermedades cutáneas en la zona del cuerpo concernida.

**Composición:**

54 % poliamida, 40 % poliuretano, 6 % poliéster

**Nota importante:**

Este producto está diseñado para un solo paciente y no se debe reutilizar.

Si el médico prescribe su uso durante la noche, asegúrese de que no dificulte la circulación sanguínea. En caso de sensación de entumecimiento, afloje la codera y quítela si fuera necesario. En caso de molestia persistente, consulte con su médico.

Durante el tratamiento con el vendaje, no utilice cremas ni pomadas, ya que podrían dañar el material.

La **presa morbida per epicondilita EpiContur® Sport di BORT** è un efficace ausilio medico inteso ad alleviare l'epicondilita, il cosiddetto gomito del tennista o del golfista. La fascia viene posizionata circa 5 cm al di sotto dell'articolazione del gomito sull'avambraccio e porta sollievo alle strutture colpite.

### **Istruzioni per l'uso:**

- La pelotta può essere posizionata liberamente grazie al velcro. La fascia è contrassegnata con marchi stampati che consentono un corretto posizionamento. L'area ridotta occupata dalla pelotta dovrebbe essere posizionata in direzione dell'articolazione del gomito. A questo scopo far passare la striscia di velcro attraverso l'occhiello di plastica.
- Chiudere quindi la fascia in modo che aderisca perfettamente all'avambraccio, ma senza causare alcuna congestione.
- La pelotta dovrebbe esercitare pressione sul muscolo solo quando si stringe la mano a pugno o si compie un movimento di presa.
- Con mano distesa la fascia BORT EpiContur® Sport deve aderire senza che alcuna evidente pressione della pelotta.

### **Indicazioni:**

Epicondilita, epicondilopatia cronica o ricorrente, tendinopatia, sovraccarico dovuto a lavoro e sport, il cosiddetto gomito del tennista/golfista.

### **Controindicazioni:**

Arteriopatia ostruttiva periferica (AOP), disturbi del flusso linfatico e gonfiore poco chiari dei tessuti molli distanti dall'ausilio applicato, disturbi della sensibilità e della circolazione nelle regioni anatomiche interessate dal trattamento, patologie cutanee nella zona del corpo interessata.

### **Composizione dei materiali:**

54 % poliammide, 40 % poliuretano, 6 % poliestere

### **Nota importante:**

Non riutilizzare – questo ausilio medico è destinato all'utilizzo di un solo paziente.

Nel caso in cui venga prescritto l'utilizzo della fascia durante la notte, accertarsi che la circolazione sanguigna non venga compromessa. In caso di intorpidimento allentare la fascia e se necessario rimuoverla. Se il disturbo permane consultare il medico.

Non utilizzare pomate o unguenti per tutta la durata del bendaggio perché potrebbero danneggiare il materiale.



## Größen / Sizes / Tailles / Tamaños / Misure



Nur eine Größe / one  
size only / une seule  
taille / un sólo tamaño /  
soltanto una misura

5 cm unter Ellenbogengelenk  
5 cm below elbow joint  
5 cm sous l'articulation du coude  
5 cm debajo de la articulación del codo  
5 cm al di sotto dell'articolazione del gomito

21 – 35 cm

rechts und links gleich / right and left symmetrical / Égale à droite et à gauche /  
igual a la derecha y la izquierda / uguale a destra e sinistra

## Pflegehinweise / Care instructions / Entretien / Instrucciones para el cuidado / Manutenzione



Pelotte herausnehmen und Bandage in lauwarmem Wasser mit mildem  
Feinwaschmittel von Hand waschen. Klettverschluss schließen, um Be-  
schädigung anderer Wäschestücke zu vermeiden. In Form ziehen und an  
der Luft trocknen. Hitze vermeiden.

After taking out pad, wash by hand in hand warm water with lightduty  
detergent. Fix the Velcro closure to avoid damage to other laundry. Pull  
into shape and air-dry.

Enlever la pelote et laver le bandage à la main dans de l'eau tiède avec  
détergent pour tissus délicats. Remettez-le en forme et séchezle à l'air.  
Fermez la fermeture Velcro afin d'éviter d'endommager votre linge. Évitez  
la chaleur.

Sacar el cojín y lavar el vendaje a mano en agua tibia con detergente  
fino y suave. Estirarlo y secarlo al aire. Cerrar el cierre de bardana afin de  
evitar daños a su ropa. Evitar el calor.

Rimuovete la pelotte e lavate la fascia a mano con detersivo per capi  
delicati. Chiudete la chiusura a Velcro per evitare che vengano dann-  
eggiati altri capi. Mettete in forma il capo e asciugatelo all'aria. Evitate  
temperature elevate.

# Sportlich Aktive vertrauen BORT.

Bandagen aus unserer Sport-Produktlinie unterstützen und schützen vor allem beim Sport. Die **COOLMAX®** Faser leitet Feuchtigkeit vom Körper weg und sorgt für ein trockenes und angenehmes Tragegefühl. In modernem Sport-Design mit reflektierendem Label.

## BORT EpiBasic Sport

Art. Nr. 122 600 SP

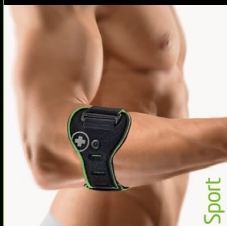


Pos.Nr. 05.08.01.1054  
Gesetzliche Zuzahlung € 5 - 10

**COOLMAX®**

## BORT EpiContur® Sport

Art. Nr. 022 500 SP



Pos.Nr. 23.08.04.0038  
Gesetzliche Zuzahlung € 5 - 10

## BORT SellaFlex Sport Daumenstütze

Art. Nr. 112 030 SP



Pos.Nr. 05.07.01.0034  
Gesetzliche Zuzahlung € 5 - 10

**COOLMAX®**

## BORT MyoActive Sport Oberschenkelstütze

Art. Nr. 116 600 SP



Pos.Nr. 05.06.01.1xxx  
Gesetzliche Zuzahlung € 5 - 10

**COOLMAX®**

## BORT StabiloGen® Sport

Art. Nr. 114 520 SP



Pos.Nr. 05.04.01.0098  
Gesetzliche Zuzahlung € 5 - 10

**COOLMAX®**

## BORT Patella- Sehnenband Sport

Art. Nr. 114 010 SP



Pos.Nr. 05.04.01.1022  
Gesetzliche Zuzahlung € 5 - 10

**COOLMAX®** ist eine Marke von INVISTA.

**BORT. Das Plus an Ihrer Seite.®**

**BORT ManuBasic® Sport**

Art. Nr. 112 920 SP



Sport

Pos.Nr. 05.07.02.0130  
Gesetzliche Zuzahlung € 5 - 10

**COOLMAX**

**BORT StabiloBasic Sport**

Rückenbandage mit Pelotte

Art. Nr. 104 690 SP



Sport

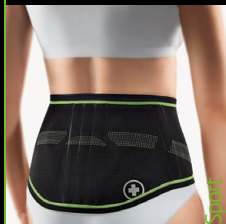
Pos.Nr. 23.14.03.2040  
Gesetzliche Zuzahlung € 5 - 10

**COOLMAX**

**BORT StabiloBasic Lady Sport**

Rückenbandage mit Pelotte

Art. Nr. 104 680 SP



Sport

Pos.Nr. 23.14.03.2040  
Gesetzliche Zuzahlung € 5 - 10

**COOLMAX**

**BORT TaloStabil® Sport**

Art. Nr. 054 600 SP



Sport

Pos.Nr. 05.02.01.0007  
Gesetzliche Zuzahlung € 5 - 10

**COOLMAX**

**BORT TaloStabil® Plus Sport**

Art. Nr. 054 100 SP



Sport

Pos.Nr. 05.02.01.2012  
Gesetzliche Zuzahlung € 5 - 10

**COOLMAX**

**BORT AchilloStabil® Plus Sport**

Art. Nr. 053 100 SP



Sport

Pos.Nr. 05.02.01.1018  
Gesetzliche Zuzahlung € 5 - 10

**COOLMAX**

# EpiContur® Sport

## Epicondylitis-Soft-Spange



Epicondylitis soft clasp | Bracelet épicondylite soft |  
Codera para epicondilitis | Presa morbida per epicondilitite

**DE** Die **BORT EpiContur® Sport** für Sportbegeisterte entlastet die Ansätze der Unterarmmuskulatur und Sehnen am Ellenbogen. Der individuell einstellbare Spangendruck kann für die notwendige Schmerzlinderung bei Belastung sorgen und verleiht ihr dadurch optimale Trageeigenschaften.

**BORT Qualitätsprodukte** fördern Ihren Heilungsprozess: in den Bereichen Orthopädie, Chirurgie, Sportmedizin und Rehabilitation.

**EN** The **BORT EpiContur® Sport** for sports enthusiasts relieves the end points of the forearm muscles and elbow tendons. The individually adjustable brace pressure can ensure the required pain relief in case of burdens, thus making it very comfortable to wear.

**BORT Quality products** promote your healing process: in the fields of orthopedics, surgery, sports medicine and rehabilitation.



BORT GmbH | Postfach 1330 | D-71367 Weinstadt | [www.bort.com](http://www.bort.com)



**BORT. Das Plus an Ihrer Seite.®**